

1 Corinthians 12:4, 7-11 (哥林多前书12:4, 7-11)

♩=80

ge1 lin2 duo1 qian2 shi-er: si, qi dao shi-yi en1 ci
 哥 林 多 前 十 二: 四, 七 到 十 一 恩 赐
 恩 賜 原 有 分 别、 聖 靈 卻 是 一 位。 聖

8

yuan2 you3 fen1 bie2, sheng4 ling2 qie4 shi4 yi2 wei4, sheng4 ling2 xian3 zai4
 原 有 分 别, 圣 灵 却 是 一 位。 圣 得 灵 益 显 处。 这
 靈 顯 在 各 人 身 上、 是 叫 人 得 益 處。 這

15

ge4 ren2 shen1 shang4, shi4 jiao4 ren2 de2 yi4 chu4. zhe4 ren2 meng2
 各 人 身 上, 是 叫 人 得 益 的 处。 这 人 蒙
 人 蒙 聖 靈, 賜 他 智 慧 的 言 語。 那 人 蒙

22

sheng4 ling2 ci4 ta1 zhi4 hui4 de5 yan2 yu3, na4 ren2 ye3 meng2
 圣 也 灵 蒙 賜 他 位 智 慧 的 賜 言 語。 那 人 的 也 蒙
 也 靈 蒙 這 位 聖 靈 的 賜 他 知 識 的 言 語。 那 人 的 言 語。

26

zhe4 wei4 sheng4 ling2 ci4 ta1 zhi1 shi4 de5 yan2 yu3, you4 you3 yi2 wei4
 这 位 圣 灵 蒙 賜 他 这 位 圣 的 靈 賜 言 語。 又 有 一 人
 又 有 一 人 蒙 賜 这 位 聖 靈 的 言 語。 他 信 心。 還 有

31

meng2 zhe4 wei4 sheng4 ling2 ci4 ta1 xin4 xin1, hai2 you3 yi2 wei4
 蒙 这 人 蒙 圣 这 灵 蒙 賜 他 信 心。 还 醫 有 病 的 人
 一 人 蒙 聖 靈 賜 他 心。 醫 有 病 的 人 恩

36

meng2 zhe4 wei4 sheng4 ling2 ci4 ta1 yi1 bing4 de5 en1 ci4,
 蒙 賜。 这 又 位 叫 一 人 能 行 醫 病 能。 的 又 恩 叫 一
 蒙 賜。 這 又 位 叫 一 人 能 行 醫 病 能。 的 又 恩 叫 一

41 *10*

you4 jiao4 yi4 ren2 neng2 xing2 yi4 neng2, you4 jiao4 yi4 ren2 neng2 zuo4 xian1
 又 叫 一 人 能 行 异 能。 又 叫 一 人 能 辨 别 诸 灵。 又
 人 能 作 先 知。 又 叫 一 人 能 辨 别 诸 灵。 又

46

zhi1, you4 jiao4 yi4 ren2 neng2 bian4 bie2 zhu1 ling2, you4 jiao4 yi4 ren2
 知。 又 叫 一 人 能 辨 别 诸 灵。 又 叫 一 人 能 翻 方
 叫 一 人 能 说 方 言。 又 叫 一 人 能 翻 方

51 *11*

neng2 shuo1 fang1 yan2, you4 jiao4 yi4 ren2 neng2 fan1 fang1 yan2, zhe4 yi2
 能 说 方 言。 又 叫 一 人 能 翻 方 言。 这 一 都
 言。 这 一 切 这 一 切 都 是 这 位 圣 灵 都

56

qie4, zhe4 yi2 qie4, dou1 shi4 zhe4 wei4 sheng4 ling2, dou1 shi4 zhe4 wei4
 切 这 一 切 都 是 这 位 圣 灵 都 是 这 位 各
 是 这 位 圣 灵 所 运 行、 随 己 意 分 给 各

62 (3)

sheng4 ling2, suo1 yun4 xing2 sui2 ji3 yi4 fen1 gei3 ge4 ren2 di.
 圣 灵 的。 所 运 行， 随 己 意 分 给 各 人 的。